



# REVISTA INCLUSIONES

TRABAJO EN EQUIPO SIN FRONTERAS

Revista de Humanidades y Ciencias Sociales

Volumen 7 . Número Especial

Octubre / Diciembre

2020

ISSN 0719-4706

**CUERPO DIRECTIVO**

**Director**

**Dr. Juan Guillermo Mansilla Sepúlveda**  
Universidad Católica de Temuco, Chile

**Editor**

**OBU - CHILE**

**Editor Científico**

**Dr. Luiz Alberto David Araujo**  
Pontificia Universidade Católica de Sao Paulo, Brasil

**Editor Europa del Este**

**Dr. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev**  
Universidad Suroeste "Neofit Rilski", Bulgaria

**Cuerpo Asistente**

**Traductora: Inglés**

**Lic. Pauline Corthorn Escudero**  
Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

**Portada**

**Lic. Graciela Pantigoso de Los Santos**  
Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

**COMITÉ EDITORIAL**

**Dra. Carolina Aroca Toloza**  
Universidad de Chile, Chile

**Dr. Jaime Bassa Mercado**  
Universidad de Valparaíso, Chile

**Dra. Heloísa Bellotto**  
Universidad de Sao Paulo, Brasil

**Dra. Nidia Burgos**  
Universidad Nacional del Sur, Argentina

**Mg. María Eugenia Campos**  
Universidad Nacional Autónoma de México, México

**Dr. Francisco José Francisco Carrera**  
Universidad de Valladolid, España

**Mg. Keri González**  
Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

**Dr. Pablo Guadarrama González**  
Universidad Central de Las Villas, Cuba

**Mg. Amelia Herrera Lavanchy**  
Universidad de La Serena, Chile

**Mg. Cecilia Jofré Muñoz**  
Universidad San Sebastián, Chile

**Mg. Mario Lagomarsino Montoya**  
Universidad Adventista de Chile, Chile

**Dr. Claudio Llanos Reyes**  
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

**Dr. Werner Mackenbach**  
Universidad de Potsdam, Alemania  
Universidad de Costa Rica, Costa Rica

**Mg. Rocío del Pilar Martínez Marín**  
Universidad de Santander, Colombia

**Ph. D. Natalia Milanesio**  
Universidad de Houston, Estados Unidos

**Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer**  
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

**Ph. D. Maritza Montero**  
Universidad Central de Venezuela, Venezuela

**Dra. Eleonora Pencheva**  
Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

**Dra. Rosa María Regueiro Ferreira**  
Universidad de La Coruña, España

**Mg. David Ruete Zúñiga**  
Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

**Dr. Andrés Saavedra Barahona**  
Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

**Dr. Efraín Sánchez Cabra**  
Academia Colombiana de Historia, Colombia

**Dra. Mirka Seitz**  
Universidad del Salvador, Argentina

**Ph. D. Stefan Todorov Kapralov**  
South West University, Bulgaria

**COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL**

**Comité Científico Internacional de Honor**

**Dr. Adolfo A. Abadía**

*Universidad ICESI, Colombia*

**Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Martino Contu**

*Universidad de Sassari, Italia*

**Dr. Luiz Alberto David Araujo**

*Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil*

**Dra. Patricia Brogna**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Horacio Capel Sáez**

*Universidad de Barcelona, España*

**Dr. Javier Carreón Guillén**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Lancelot Cowie**

*Universidad West Indies, Trinidad y Tobago*

**Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar**

*Universidad de Los Andes, Chile*

**Dr. Rodolfo Cruz Vadillo**

*Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México*

**Dr. Adolfo Omar Cueto**

*Universidad Nacional de Cuyo, Argentina*

**Dr. Miguel Ángel de Marco**

*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dra. Emma de Ramón Acevedo**

*Universidad de Chile, Chile*

**Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia**

*Universidad Autónoma de Madrid, España*

**Dr. Antonio Hermosa Andújar**

*Universidad de Sevilla, España*

**Dra. Patricia Galeana**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dra. Manuela Garau**

*Centro Studi Sea, Italia*

**Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg**

*Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia*

*Universidad de California Los Ángeles, Estados Unidos*

**Dr. Francisco Luis Girardo Gutiérrez**

*Instituto Tecnológico Metropolitano, Colombia*

**José Manuel González Freire**

*Universidad de Colima, México*

**Dra. Antonia Heredia Herrera**

*Universidad Internacional de Andalucía, España*

**Dr. Eduardo Gomes Onofre**

*Universidade Estadual da Paraíba, Brasil*

**Dr. Miguel León-Portilla**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Miguel Ángel Mateo Saura**

*Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", España*

**Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros**

*Diálogos em MERCOSUR, Brasil*

**+ Dr. Álvaro Márquez-Fernández**

*Universidad del Zulia, Venezuela*

**Dr. Oscar Ortega Arango**

*Universidad Autónoma de Yucatán, México*

**Dr. Antonio-Carlos Pereira Menaut**

*Universidad Santiago de Compostela, España*

**Dr. José Sergio Puig Espinosa**

*Dilemas Contemporáneos, México*

**Dra. Francesca Randazzo**

*Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras*

**Dra. Yolando Ricardo**

*Universidad de La Habana, Cuba*

**Dr. Manuel Alves da Rocha**

*Universidade Católica de Angola Angola*

**Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza**

*Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica*

**Dr. Miguel Rojas Mix**

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades  
Estatales América Latina y el Caribe*

**Dr. Luis Alberto Romero**

*CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dra. Maura de la Caridad Salabarría Roig**

*Dilemas Contemporáneos, México*

**Dr. Adalberto Santana Hernández**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Juan Antonio Seda**

*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dr. Saulo Cesar Paulino e Silva**

*Universidad de Sao Paulo, Brasil*

**Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso**

*Universidad de Salamanca, España*

**Dr. Josep Vives Rego**

*Universidad de Barcelona, España*

**Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni**

*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Comité Científico Internacional**

**Mg. Paola Aceituno**

*Universidad Tecnológica Metropolitana, Chile*

**Ph. D. María José Aguilar Idañez**

*Universidad Castilla-La Mancha, España*

**Dra. Elian Araujo**

*Universidad de Mackenzie, Brasil*

**Mg. Romyana Atanasova Popova**

*Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria*

**Dra. Ana Bénard da Costa**

*Instituto Universitario de Lisboa, Portugal  
Centro de Estudios Africanos, Portugal*

**Dra. Alina Bestard Revilla**

*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte,  
Cuba*

**Dra. Noemí Brenta**

*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Ph. D. Juan R. Coca**

*Universidad de Valladolid, España*

**Dr. Antonio Colomer Vialdel**

*Universidad Politécnica de Valencia, España*

**Dr. Christian Daniel Cwik**

*Universidad de Colonia, Alemania*

**Dr. Eric de Léséulec**

*INS HEA, Francia*

**Dr. Andrés Di Masso Tarditti**

*Universidad de Barcelona, España*

**Ph. D. Mauricio Dimant**

*Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel*

**Dr. Jorge Enrique Elías Caro**

*Universidad de Magdalena, Colombia*

**Dra. Claudia Lorena Fonseca**

*Universidad Federal de Pelotas, Brasil*

**Dra. Ada Gallegos Ruiz Conejo**

*Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú*

**Dra. Carmen González y González de Mesa**

*Universidad de Oviedo, España*

**Ph. D. Valentin Kitanov**

*Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria*

**Mg. Luis Oporto Ordóñez**

*Universidad Mayor San Andrés, Bolivia*

**Dr. Patricio Quiroga**

*Universidad de Valparaíso, Chile*

**Dr. Gino Ríos Patio**

*Universidad de San Martín de Porres, Perú*

**Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta**

*Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México*

**Dra. Vivian Romeu**

*Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México*

**REVISTA  
INCLUSIONES** M.R.  
REVISTA DE HUMANIDADES  
Y CIENCIAS SOCIALES

**Dra. María Laura Salinas**  
*Universidad Nacional del Nordeste, Argentina*

**Dr. Stefano Santasilia**  
*Universidad della Calabria, Italia*

**Mg. Silvia Laura Vargas López**  
*Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México*

**CUADERNOS DE SOFÍA  
EDITORIAL**

**Dra. Jaqueline Vassallo**  
*Universidad Nacional de Córdoba, Argentina*

**Dr. Evandro Viera Ouriques**  
*Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil*

**Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez**  
*Universidad de Jaén, España*

**Dra. Maja Zawierzeniec**  
*Universidad Wszechnica Polska, Polonia*

Editorial Cuadernos de Sofía  
Santiago – Chile  
OBU – C HILE

## Indización, Repositorios y Bases de Datos Académicas

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:





REX



UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



Universidad de Concepción



BIBLIOTECA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN

**COMUNICACIÓN HUMANA: CONSTRUCCIÓN DE UNA FONOAUDIOLÓGÍA INTERCULTURAL  
EN LAS DIMENSIONES DE INTERACCIÓN SOCIAL Y CULTURAL**

**HUMAN COMMUNICATION: CONSTRUCTION OF AN INTERCULTURAL SPEECH  
AND HEARING THERAPY IN THE DIMENSIONS OF SOCIAL AND CULTURAL INTERACTION**

**Dra. Gina Morales-Acosta**

Universidad de Antofagasta, Chile

ORCID: 0000-0002-2573-1235

gina.morales@uantof.cl

**Fecha de Recepción:** 05 de junio de 2020 – **Fecha Revisión:** 27 de junio de 2020

**Fecha de Aceptación:** 28 de septiembre 2020 – **Fecha de Publicación:** 01 de octubre de 2020

**Resumen**

El objetivo se encuentra puesto en analizar en perspectiva intercultural en la educación superior orientada a la formación profesional en la carrera de Fonoaudiología, para una problematización epistémica en la detección, intervención, evaluación, diagnóstico y tratamiento que permita un avance y posicionamiento profesional de las áreas de desempeño que puede incluir directrices de: lenguaje, habla, función oral faríngea [incluye la deglución y la fonoestomatología] y audición. Devela la tensión en el proceso del quehacer profesional, como sujeto histórico situado como punto de enunciación para abordar un Otro[a] diverso con una fonoaudiología Otra. Metodología revisión documental. Resultado en escenarios de desempeño de: salud, educación, bienestar social, artística, gestión, laboral, judicial, e-tecnologías para la comunicación e investigación; la propuesta de fonoaudiología intercultural se define como aquella que “convoca la labor que realiza un profesional donde a través del lenguaje interviene el lenguaje comprensivo o expresivo”. En función de un acompañamiento que considera múltiples factores de la comunicación humana como lo son las formas en que se relacionan con las personas con o sin discapacidad y los diferentes grupos etarios. En dos dimensiones de interacción: a) social y b) cultural.

**Palabras Claves**

Comunicación Humana – Formación profesional – Interacción Social – Interacción Cultural

**Abstract**

The objective is aimed to analyze, from an intercultural perspective, higher education oriented to professional training in the Speech and Hearing Therapy career, in order to do an epistemic problematization in the detection, intervention, evaluation, diagnosis and treatment that allows a progress and professional positioning of performance areas such as: language, speech, oral and pharyngeal function (including swallowing) and hearing. This reveals the tension in the process of professional activity as an historical subject located as point of enunciation to address a diverse Other with an Other Speech Therapy. Method: Document review. Results: in performance scenarios related to: health, education, social welfare, art, management, labor, justice, e-technologies and research; the proposal for intercultural Speech and Hearing Therapy is defined as that “related to the labor carried out by a professional who, through the use of language, intervenes in comprehensive and expressive language”. Based on an accompaniment that considers multiple factors of human communication such as the way it relates with a diverse Other with or without disabilities, and with people from different age groups. In two dimensions of interaction: a) social and b) cultural.

### Keywords

Human Communication – Professional training – Social Interaction – Cultural Interaction

### Para Citar este Artículo:

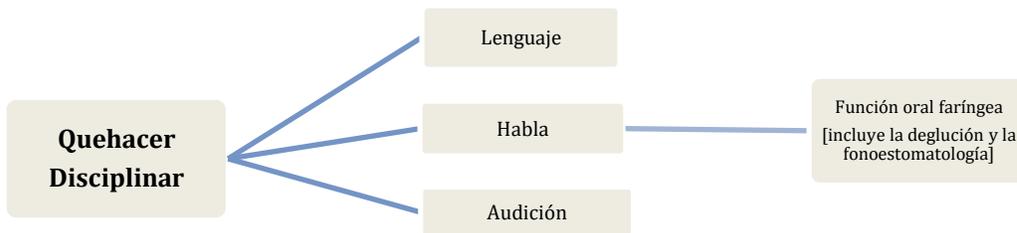
Morales-Acosta, Gina. Comunicación Humana: Construcción de una Fonoaudiología Intercultural en las Dimensiones de Interacción Social y Cultural. Revista Inclusiones Vol: 7 num Especial (2020): 264-281.

Licencia Creative Commons Attribution Non-Comercial 3.0 Unported  
(CC BY-NC 3.0)  
Licencia Internacional



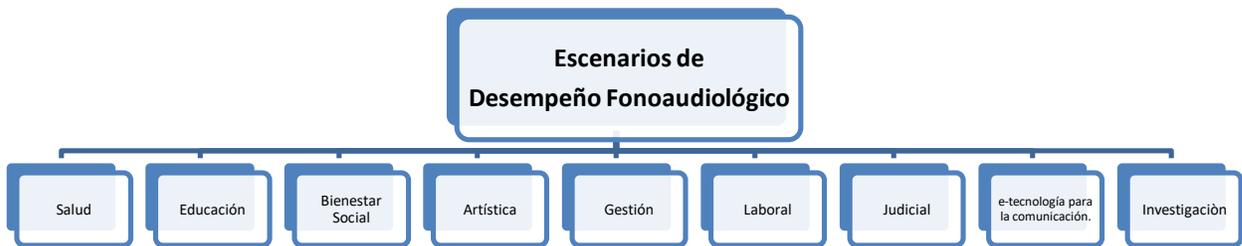
### **Fonoaudiología y su enunciación**

La profesión, presenta diferentes denominaciones como Orthophonie, Speech Therapy, Speech-Language Pathology, Fonoaudiólogo, Logopeda, Foniatra o Terapeuta del Lenguaje, siendo la última la de mayor consenso para explicar el quehacer disciplinar de intervenir o acompañar la comunicación humana de las personas que presentan limitaciones o diversidades de desempeño en ella. Aunque se habla de comunicación tradicionalmente y en ejes de trabajo de intervención según la estructura de comprensión y expresión del lenguaje, que hasta el momento se delimitan como: lenguaje, habla, función oral faríngea [incluye la deglución y la fonoestomatología] y audición (Gráfica 1).



Gráfica 1  
Quehacer Disciplinar Fonoaudiológico - Elaboración Propia (2020)

El quehacer se dirige a los diferentes grupos etarios con acciones según cada etapa del desarrollo humano como: bebés prematuros, infancia, jóvenes, adultos jóvenes y adulto mayor. Entendiendo que las personas se encuentran en constante desarrollo y sus necesidades se presentan en diferentes contextos y dimensiones de participación se describen escenarios de desempeño fonoaudiológico como: salud, educación, bienestar social, artística, gestión, laboral, judicial, e-tecnología para la comunicación [asistencia, telepráctica y/o telerehabilitación] e investigación (Gráfica 2).



Gráfica 2  
Desempeño Fonoaudiológico. Elaboración Propia (Morales, 2020)

La tecnología, ha permitido equiparar el acercamiento a la información, promover el aprendizaje y la comunicación para las personas sin y con discapacidad. Para éstas últimas se describe como *Assistive Technologies* con el propósito de incrementar, mantener o mejorar las capacidades funcionales. La tecnología de asistencia para la comunicación<sup>1</sup> tiene como propósito facilitar el acceso a la interacción a ésta – conversar, leer, escribir, ver

<sup>1</sup> Ministerio de Educación. Guías Didácticas para el desarrollo de la Estrategia Rehabilitación Basada en la Comunidad (Colombia: Mineduc, 2014).

un programa de televisión, usar las TIC – para potenciar la autonomía e independencia en todos los contextos de participación de las personas con discapacidades, deficiencias o variaciones en la comunicación.

El uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) son el soporte para la asistencia en salud a distancia, es decir para la telemedicina. A su vez, considera la e-tecnología para la comunicación humana<sup>2</sup>, para la prestación de servicios de rehabilitación como un elemento a considerar en la reglamentación de la telepráctica por los profesionales en fonoaudiología.

Los avances tecnológicos<sup>3</sup> han generado desafíos para la enseñanza/aprendizaje en la fonoaudiología, como para las intervenciones y la participación en los diferentes escenarios de desempeño y con los diferentes grupos etarios; lo anterior insta a las competencias digitales de docentes, de estudiantes universitarios para su formación y de profesionales en ejercicio, que les permiten el dominio y fluidez de estrategias comunicativas cara a cara y mediadas en diferentes contextos y de formas creativas.

Se encuentran experiencias fonoaudiológicas, como en los Estados Unidos para la intervención temprana con el uso de la telesalud (*telehealth*), orientadas a empoderar a los padres mediante un entrenamiento integrado (*embedded coaching*) para estimular el desarrollo de los niños y niñas, con el compromiso de aplicar las estrategias con sus hijos en las actividades de la vida diaria y así alcanzar los objetivos propuestos de aprendizaje.

El desafío relevante del terapeuta del lenguaje, por ejemplo con infantes y escolares mas allá de una “intervención rápida” (*early intervention*) en perspectiva intercultural, en primer lugar sería el considerar la dimensión cultural con la pragmática situada en la interrelación comunicativa con las dinámicas propias del hogar con los adultos en los estilos de crianza [manejados culturalmente] que se presentan durante la conexión de forma sincrónica [en vivo]. En segundo lugar, también debe estimar, para la continuidad en el proceso evaluación, interconsulta, intervención, monitoreo y supervisión, de forma situada durante la práctica virtual, la diversidad de recursos ambientales [distractores] y los técnicos como lo son la calidad de la conexión a internet, el acceso a equipamiento tecnológicos, entre otros.

## Metodología

Este trabajo se orienta desde una investigación documental, del quehacer profesional en perspectiva intercultural con un Otro[a] diverso, donde a través del lenguaje se interviene el lenguaje en la dimensión de las interacciones social y cultural.

## El camino de la comunicación para la construcción del quehacer profesional

Abordar teóricamente, en percepciones de la profesión, retomaremos la entrevista a la profesora Patricia Quintanada una de las fundadoras de fonoaudiología en Colombia, ante la pregunta de definir la carrera. Así:

<sup>2</sup> Gina Morales; Martha Lenis y Andrea Aguilar, “Post-acuerdo y Diversidad Sorda: hacia narrativas del conflicto en lengua de señas colombiana (LSC)”. En *Inclusión de la Diversidad Cultural y Social en Educación*. CELEI (Santiago: Editorial Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva, 2020).

<sup>3</sup> Yenny Hernández y Gloria Rodríguez, "Competencia digital en Fonoaudiología: retos de formación profesional desde los avances tecnológicos", *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología* Vol: 39 Issue 4 (2019): 192 -200

[...] Yo digo que fonoaudiología es un ornitorrinco, porque fonoaudiología tiene como pilares epistemológicos las ciencias de la salud, pero no es suficiente sino que estos conocimientos tienen que complementarse con los de la psicología, sociología, antropología y la ciencia madre que es la lingüística. En ese sentido es que digo que es un ornitorrinco porque es una confluencia de conceptos fundamentales de diferentes ciencias. En ese sentido, nosotros trabajamos más con un concepto de salud con bienestar; por ejemplo, los indígenas, no podemos decir que tengan una enfermedad, una deficiencia, pero por asuntos de diversidad cultural pueden entrar las lenguas en conflicto y entonces ahí fonoaudiología juega un papel. Tenemos que ver a la persona con su dotación biológica pero en el entorno, cómo están los asuntos de comunicación para que la persona pueda participar socialmente.<sup>4</sup>

La fonoaudiología, entonces debe dar alternativas de interactuar en comunidad, reconociendo que no se es un sujeto aislado, para trabajar en pleno el lenguaje, que en éste transita, en el uso todas las formas de discriminación.

Por su parte Serra<sup>5</sup> posiciona la comunicación dentro de un paradigma fonoaudiológico, como un fenómeno individual donde un profesional reconoce los procesos [en los niveles del lenguaje] internalizados, tanto complejos como simples primarios que se manifiestan en conductas de distintas índole.

### Atención al Otro[a] Diverso

El concepto “*cultura*” referido por organismos internacionales, forma parte fundamental de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura, el cual “busca contribuir considerablemente en el acercamiento de las naciones y de los pueblos para garantizar el diálogo y su desarrollo sostenible que asegure un legado para generaciones futuras” y “reafirmando que la cultura debe ser considerada como el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias”<sup>6</sup>

En lo que se denominó, en atención de otro, en diversidad cultural “afirmando que el respeto de la diversidad de las culturas, la tolerancia, el diálogo y la cooperación, en un clima de confianza y de entendimiento mutuos, están entre los mejores garantes de la paz y la seguridad internacionales”<sup>7</sup>

Se aborda la dimensión social en los hitos de la comunicación al aceptar la complejidad que rodea al ser humano, que insta a ser flexible en la comunicación y en la

<sup>4</sup> Patricia Quintana, La Fonoaudiología es como un ornitorrinco (Cali: Comunicando Salud Universidad del Valle, 2012). <http://uvsalud.univalle.edu.co/comunicandosalud/?p=650> (01-02-2020).

<sup>5</sup> Silvana Serra, Fonoaudiología. Aproximaciones Logopédicas y Auditivas (Córdoba: Editorial Brujas. 2007).

<sup>6</sup> Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura, Declaración universal sobre la diversidad cultural (Paris: Unesco, 2002), 5. [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162\\_spa\\_\(01-02-2020\)](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162_spa_(01-02-2020)).

<sup>7</sup> Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura, Declaración universal sobre la diversidad...5.

interacción con un Otro[a] diverso desde un amplio rango de contextos donde interviene el fonoaudiólogo. Lejos de concebir a otro como un sujeto fragmentado físicamente, como se refirió en el libro: Así hablo Zaratustra [Zoroastro]<sup>8</sup> de *“Una oreja, un ojo o un estómago, pero nunca un hombre completo”*.

La comunicación en los procesos de migración, devela el uso del lenguaje utilizado<sup>9</sup> que se relaciona directamente con la dimensión cultural, problematiza que por cada migrante que vive en Chile, tres chilenos viven en el exterior, lo anterior indica el cambio de la matriz migratoria, lo que insta a relacionarnos con nuevas culturas en interrelación con las propias, en el desarrollo de estrategias a los distintos tipos de comunicación y de acción común, ubicados en los diferentes contextos, y por ende a los procesos que participan en su desarrollo.<sup>10</sup>

El quehacer profesional para la intervención que aborda la comunicación desde la interacción social y cultural con niños/as, hijos de padres migrantes<sup>11</sup> se debe de tener en cuenta para las intervenciones del lenguaje en el país, por ejemplo, podrían ser los casos de las personas afro de origen extranjero, con un bagaje cultural, que se autoreconocen desde su país de origen y cuentan con un reconocimiento o reivindicación histórica<sup>12</sup> propia sobre la esclavización y manumisión. El proceso de identidad afro nacional, expone ante la migración identidades del país de origen, en relación al uso cotidiano del lenguaje donde se encuentran las marcas de discriminación. Se develan por los datos la invisibilización y la inexistencia del abordaje de la diversidad cultural en la temática afro, en el país<sup>13</sup> en:

[...] *De Iberoamérica [...] a excepción de Chile, el Salvador y Paraguay, los tres países sin información censal afrodescendiente*  
 [...] *No se ha identificado en Chile, un organismo estatal específico, que tenga a su cargo políticas destinadas afrodescendientes.*

Información, corroborada, por Matos<sup>14</sup>, que no se cuentan con datos en el censo de la población afrodescendiente, en el país. Recientemente en el año 2019 el Ministerio de Desarrollo Social en Chile mediante la Ley No. 21.151<sup>15</sup> en *“reconocimiento legal al pueblo tribal afrodescendiente chileno”*, se inicia el proceso de visibilizar, para la garantía de

<sup>8</sup> Friedrich Nietzsche, Así habló Zaratustra (Córdoba: Ediciones Lea, 2018), 150.

<sup>9</sup> El lenguaje utilizado para referirse a los procesos migratorios en los medios de comunicación vienen asociados a categorías semánticas de catástrofes naturales como por ejemplo, inundación, marea, crisis, entre otros.

<sup>10</sup> Michael Tomasello, Los Orígenes de la Comunicación Humana (Buenos Aires: Katz Editores, 2013).

<sup>11</sup> Sara Joiko y Alba Vásquez, “Acceso y elección escolar de familias migrantes en Chile: No tuve problemas porque la escuela es abierta, porque acepta muchas nacionalidades”, Revista Calidad en la Educación num 45 (2016): 132-173.

<sup>12</sup> Alfonso Cassiani, Las comunidades negras afrocolombianas de la costa Caribe. Africanos, Esclavos, Palenqueros y Comunidades Negras en el Caribe Colombiano. Informe de investigación. (Bogotá: Editorial Ican, 1999).

<sup>13</sup> José Caicedo y Elizabeth Castillo, Infancias Afrodescendientes. Una mirada pedagógica y cultural. Curso de habilitación para agentes educativos de educación inicial modalidad semipresencial, módulo, 8 (Popayán: Editorial OEI, 2012).

<sup>14</sup> Daniel Mato, Educación Superior y Pueblos Indígenas y Afrodescendientes en América Latina. Políticas y experiencias de inclusión y colaboración intercultural (Buenos Aires: Editorial EDUNTREF-Universidad Nacional Tres de Febrero, 2018).

<sup>15</sup> Ministerio de Desarrollo Social. Ley No. 21.151 Reconocimiento legal al pueblo tribal afrodescendiente chileno (Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, 2019).

derechos, la cultura, idioma, historia e instituciones afro en el territorio nacional, cómo ejemplo de lo anterior con la evidencia histórica de la existencia de la comunidad afro en el país, con el hallazgo del manuscrito del Valle de Azapa [Arica] Chile, escrito por un agricultor afrodescendiente data de principios del siglo XX<sup>16</sup>.

La anterior evidencia histórica y la ley promueve las acciones desde el lenguaje, que precisan para ser abordado la temática de las y los afrochilenos, de origen afro ancestral, con estudios de referencia de la profesora Tijoux<sup>17</sup> en su libro: El Otro inmigrante “negro” y el “nosotros” chileno. Un lazo cotidiano pleno de significaciones. Explica que los inmigrantes [personas negras] son objeto de una racialización/sexualización contenida en el proceso deshumanizador impuesto por la colonia que esclavizó, marcó y diferenció a toda una población como “raza”, donde se marcan el estereotipo, concepto incrustado en el lenguaje cotidiano.

Legitimando las raíces propias, tema explorado en las representaciones artísticas por la folclorista Margot Loyola, en las reivindicaciones sociales afro “Me niegan pero existo: la presencia e influencia del negro en la cultura chilena”<sup>18</sup>.

La intervención como profesionales en la comunicación humana, se deben valorar la dimensión cultural, para el desarrollo de una fonoaudiología intercultural que den paso desde el quehacer de las acciones de detección, intervención, evaluación, diagnóstico y tratamiento.

Se describirán casos que precisan mediación del lenguaje para reflexionar las interacciones en las dimensiones social y cultural, a través de cuatro ejemplos, los tres primeros en tema afro en identidad, estética en un tópico que hace alusión al cabello y el último a la lengua en pueblos originarios. Así: El primer ejemplo, sobre un proceso de identidad el ser negro, afro y los afrochilenos, tratados como “extranjeros o pueblos tribales”, estas forman vivencian los niños [y los adultos] en diferentes contextos como la escuela, la calle, la playa, tratados como un sujeto “exótico/a”, que reciben violencia estética, al ser objeto, que toquen el cabello sin consentimiento personas conocidas o desconocidas.

Este hecho se debe abordar en profunda reflexión fonoaudiológica. Se devela a manera de denuncia y como material para ser utilizado en la intervención a través del cuento digital “Chile Viste de Colores”<sup>19</sup>, reconociendo que desde el lenguaje la denominación consensuada en Latinoamérica, respetando las raíces afrodescendientes [o del país de origen] y no el término que actualmente la hegemonía dominante usa en el país “persona de color”, como un aforismo o traducción del inglés o en atenuación lingüística en el uso del diminutivo.

<sup>16</sup> Paulina Barrenechea, "Narrativas racializadas y políticas de la memoria en el testimonio de un afrodescendiente en Chile". Revista, Athenea Vol: 18 num 2 (2018):1-16.

<sup>17</sup> María Tijoux, El Otro inmigrante “negro” y el Nosotros chileno. Un lazo cotidiano pleno de significaciones”. Boletín Onteaiken Vol: 17 (2014):1-15.

<sup>18</sup> Luis Merino, “Me niegan pero existo: la presencia e influencia del negro en la cultura chilena de Margot Loyola y Osvaldo Cádiz”, Revista Musical chilena, Vol: 68 num 222 (2014):99-100.

<sup>19</sup> Gina Morales, “Diversidad Sorda y Sensibilidad Intercultural. Libro Digital: Chile Viste de Colores en Lengua de Señas chilena”. En Actas del coloquio internacional África y Latinoamérica interacciones transatlánticas, editado por Centro de Estudios e Investigaciones Afro-ibero-americanos (Cerafia) (Gabón: Aecid publicaciones, 2019).

El segundo ejemplo, un estudiante de primaria de nacionalidad haitiana al asistir con el cabello trenzado, en encuentra enfrentado a la percepción docente, de no estar “acorde” en la presentación para la escuela. Ante esta situación en la dimensión cultural sin ninguna negociación comunicativa, en un trato asimétrico desde el adultocentrismo, donde el estudiante para entrar al aula, debe cubrir el cabello con un gorro de lana en verano. Se problematiza desde el lenguaje ¿Cómo se realizan acciones desde la intervención fonoaudiológica, para propiciar espacio de diálogo en la interacción social y cultural con la comunidad escolar [docente y estudiantes]?

Un tercer ejemplo, una niña de nacionalidad colombiana, de segundo año de básica primaria asiste a la escuela peinada con varias trenzas y estas se encuentran decoradas [pinches]. La estudiante es objeto en primera instancia a que los compañeros del salón toquen la textura del cabello sin ninguna mediación como pares comunicativos y los modelos lingüísticos adultos en este caso los docentes naturalizan y reproducen la misma práctica. Lo anterior insta la intervención del lenguaje que medie a través de una fonoaudiología intercultural para el manejo de la estética decolonial del peinado afro<sup>20</sup>.

Un cuarto y último ejemplo, está orientado en el contexto de escuela, donde se encuentran experiencias que refieren el quehacer fonoaudiológico al “etiquetar” o asignar un diagnóstico comunicativo, por segundo año consecutivo de Trastorno Específico del Lenguaje (TEL)<sup>21</sup>, a una niña de un pueblo originario, que ingresó al primer nivel transición [pre-kínder].

Lo anterior, propicio el diálogo conjunto con el equipo interdisciplinar del Programa de Integración Escolar (PIE), durante el espacio de reunión se presentará el caso con la descripción de “pronuncia en los contextos fonológicos la vibrante alveolar simple [r] como múltiple en la mitad de la palabra”<sup>22,23</sup> como antecedente, el profesional desconocía que la madre era hablante de aimara como lengua materna, sin manejo del español como segunda lengua y solo se refería a que era una madre inmigrante que “no le entendía”<sup>24</sup>, en la entrevista.

<sup>20</sup> Alain Lawo-Sukam y Gina Morales, “Estéticas decoloniales del peinado afro e interculturalidad: Experiencia San Basilio de Palenque”, Revista de Estudios Colombianos Vol: 46 num 10 (2014):33-42.

<sup>21</sup> Ministerio de Educación. Decreto No.1300 Planes y programas de estudio para alumnos con Trastornos Específicos del Lenguaje (TEL) (Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, 2002).

<sup>22</sup> Sebastián Zepeda, “Variación social de/r/en el español hablado en Arica, Chile”. Tesis Doctorado en Pontificia Universidad Católica de Chile, 2019. Se describen en el estudio donde indican que se requieren estudios de variación sociofonética. Se encuentran atestiguado, con relación a la lengua aimara en el país lo siguiente: a) hay variables fricativas de /r/ en la zona norte de Chile, específicamente en Arica y se le han atribuido al contacto con el Aimara. Estas variables también son altamente estigmatizadas.

<sup>23</sup> William Adelaar, “Trayectoria histórica de la familia lingüística quechua y sus relaciones con la familia lingüística aimara. Lenguas y sociedades en el antiguo Perú: hacia un enfoque interdisciplinario”, Boletín de Arqueología PUCP num14 (2010): 239-254.

Estudio que indica la existencia de la vibrante alveolar múltiple como fonema en la lengua aimara.  
<sup>24</sup> Scott Sadowsky, “Variación sociofonética de las consonantes del castellano chileno”. Sociolinguistic Studies Vol: 9 num1 (2015): 71-92. Refiere el estudio para el caso expuesto, el desconocimiento del profesional sería comprensible por la poca información de la que se cuenta, en general, sobre los alófonos del aimara. En otras palabras la pronunciación de la niña podría deberse a: una manifestación de su conciencia fonológica que no cuenta (aún) con la vibrante simple. Se requeriría el conocimiento a través de un estudio acabado sobre el alfabeto fonológico del aimara y

Se visibiliza lo anterior, en el disenso de otro colega de la misma área [fonoaudióloga] quién cuestionó la existencia o validez del trastorno, puesto que al ser la niña de un pueblo originario, se debería considerar el sonido vibrante alveolar en el contexto de hablantes de lengua aimara, que podrían ser una característica propia de la lengua<sup>25</sup>. En el caso en particular, la niña proviene de un contexto monolingüe y se encuentra aprendiendo el español, en inmersión de una segunda lengua.

En este último hecho escolar, nos enfrentamos a tres situaciones comunicativas. La primera el asignarle un estatus a una lengua sobre la Otra, donde la madre no volvió a hablarle en la lengua materna y presenta un desarrollo básico en español, y la segunda situación la niña se encuentra en desarraigo cultural perdiendo las raíces, los conocimientos ancestrales de la lengua materna, sin hablar aimara, utilizando para todos los contextos la comunicación en español.

Se debe cuestionar, sobre qué políticas lingüísticas para revitalizar la lengua existen desde el Ministerio de Educación. En el último ejemplo, nos sirve para replantear el quehacer fonoaudiológico en la escuela ¿serviría solo realizar la intervención del lenguaje con el único libro en traducción bilingüe diseñado (aimara – castellano) para educación básica?<sup>26</sup>

La tercera situación, es que se expone a intervención del lenguaje con materiales que no representan la diversidad con estéticas europeas o de formato Disney, sin secuencia gráfica consistente, que muestre la diversidad que se vivencia en la escuela y a ser tratada de forma hegemónica, sin conocer la diversidad en la dimensión cultural. La escuela debe considerar la hipotética situación que se originará cuando la niña regrese a visitar a la familia a su país de origen, o el de sus padres; y se encuentre con los integrantes de su familia, para este caso son hablantes de aimara y no de español, surge una pregunta básica ¿cómo se apoya desde una fonoaudiología intercultural, una comunicación simétrica, para la estimulación en la adquisición y desarrollo del lenguaje?

### **Fonoaudiología en perspectiva social y cultural**

La comunicación como el eje importante en la escuela, que permitan aprendizajes propios del campo disciplinar se reconoce que: “Por cierto (una lengua) transmite información, pero también sirve para establecer relaciones humanas, para expresar el pensamiento, para el juego de las actividades mentales y creadoras. Pienso que no hay razón para privilegiar uno u otro de estos modos [...] reiteraría algo muy clásico: el lenguaje sirve para expresar el pensamiento”.<sup>27</sup>

---

los alófonos correspondientes a una muestra representativa de sus hablantes, considerando variación por género, estrato socioeconómico y edad y zona geográfica.

<sup>25</sup> Como se explicó anteriormente, no se cuentan con los antecedentes soportados a través de investigación. Sólo se referencian que en Arica (y en las lenguas en general) ocurre lo opuesto: la tendencia es a relajar (en Arica, hacia la fricativa), y no a tensar. Situaciones como esta demuestran la necesidad de financiar estudios lingüísticos que permitan a los fonoaudiólogos tener insumos para la realización de diagnósticos oportunos. En algunos casos, lo que se diagnostica como problema, sería en verdad un alófono estigmatizado, que prevalece en ciertos grupos. En esos casos el dilema no sería fonoaudiológico, sino social, con los elementos de discriminación.

<sup>26</sup> Ministerio de Educación, Programa de Educación Intercultural Bilingüe. “CD: Kimkantuaiñ. Aprender haciendo” (Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, 2006).

<sup>27</sup> Noam Chomsky y Ronat Mitsou, On language: Chomsky's classic works language and responsibility and reflections on language in one volume (New York: Editorial New Press, 1998).

Reflexionar sobre la interculturalidad que oriente una fonoaudiología intercultural, donde se consideran los diferentes matices, en primera instancia, es necesario abordar el concepto de multiculturalidad, inmersa en un mundo globalizado de consumismo, maquilas que la diferencia se tolera en situaciones folclóricas o gastronómicas, con prismas de enunciación en discriminación, al llamar arte por artesanía, cosmogonías religiosas como mitos y verdades de un solo sentir religioso occidental y en reivindicarlo por consumo cultural.<sup>28</sup>

El concepto del multiculturalismo, inicia en los años 70, desde la teoría sociológica y antropología cultural. Bank<sup>29</sup>. Compiló ensayos sobre el tema multicultural en EEUU, pretendió con estos promover la igualdad y diversidad de las culturas, que si bien coexisten en un mismo espacio geográfico, no conviven, puesto que se mantienen las jerarquías en desmedro de las otras culturas que requieren cambios que se instalen en la escuela, currículo y didáctica. Femenías, en su libro *El Género del Multiculturalismo*<sup>30</sup>. Explica que el multiculturalismo presenta dos niveles de clasificación a) La primera: Descriptivo que opera de modo coloquial, trivializa o diluye las características y valoraciones idealizándolas o demonizándolas b) La segunda: Crítico que examina [entre otras] cuestiones de identidad, justicia y género.

Estas dos clasificaciones se encuentran insertas en lo que describen en tres redes: *La primera*, se basa en la noción de multiculturalismo, y apunta a mostrar algunas diferencias con términos considerados, por lo general en sinónimos del multiculturalismo es utilizado de forma intercambiable directamente con ciertos términos: cultura, cosmopolitismo, pluralismo, heterogeneidad y similares.

*La segunda* red se centra en la concepción ilustrada. La forma conceptual se basa en aquellos términos que suelen ser el referente oculto en los debates “posmodernos” en general y multiculturales en particular. Proviene del marco teórico de la Ilustración, sobre todo la francesa o del liberalismo político anglosajón, suele tener como punto neurálgico: La Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano.

Por último, la tercera red centran los conceptos claves sobre los que se fundamenta la mayor parte de las propuestas de multiculturalismo como: diferencia, identidad y reconocimiento.

El término en América Latina empezó a utilizarse con fuerza en la década de los noventa con investigaciones en el campo. Las formas propias que nos representaran sin el sufijo a la cultura, la interculturalidad, tiene su génesis en estudios indígenas. Lo que ha permitido rodear la lengua y la cultura en términos sociales y académicos<sup>31</sup>, define la multiculturalidad como aquella: “En la producción social multiculturalidad supone aceptación de lo heterogéneo; La multiculturalidad admite la diversidad de cultura, subrayando su diferencia y proponiendo políticas relativistas de respeto, que a menudo refuerzan la segregación”.

<sup>28</sup> Seyla Benhabib, *El Multiculturalismo y la Ciudadanía de Género Las reivindicaciones de la cultura* (Buenos Aires: Katz Editores, 2006).

<sup>29</sup> James Banks, *Educating Citizens in a Multicultural Society*. Multicultural Education Series. Teachers College Press (New York: Editorial Clothbound, 1997).

<sup>30</sup> María Femenías, *El género del multiculturalismo* (Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes, 2007).

<sup>31</sup> Néstor García, *Diferentes, Desiguales o Desconectados* (Barcelona: Editorial Gedisa, 2004).

En reivindicación de la cultura como la siguiente: “La política de la identidad y la política de la diferencia se ven afectadas por la paradoja de querer preservar la pureza de lo impuro, la inmutabilidad de lo histórico y el carácter fundamental de lo contingente”.<sup>32</sup>

Siguiendo a Femenias<sup>33</sup> en su libro referencia, el año 1998, la Universidad de Kansas publicó una compilación de trabajos de un simposio convocado por la Universidad de Michigan, con “posiciones amargamente controvertidas” no se llegó a ningún acuerdo sobre la delimitación del multiculturalismo, aunque iluminaron zonas conceptuales fundamentales continuo con su perfil amorfo. Algunos referenciados en el libro son:

Inicia Vann Woodward<sup>34</sup>, su contribución con una dificultad: saber de qué se habla cuando se dice “cultura” con el prefijo “*multi*” antepuesto en el término “multiculturalismo”. En una primera aproximación, divide las definiciones de “cultura” en la suma total de los patrones comportamentales, las artes, las creencias, las instituciones, entre otras, en sentido antropológico y como “cultura elevada” o de “élite”, propia de la Universidad.

Comienza Stanley Fish<sup>35</sup>, con la afirmación que hay dos versiones del multiculturalismo como:

[...] *De Boutique*: es una mera folclorización o etnización de restaurantes, festivales, ropas como modos de incorporar al Otro [a] de manera chic, es decir, en clave exótica. No se aprecia en esta postura un filtro o parámetro ético en la opinión, por tanto resulta en una suerte de “feria estética” la heterogeneidad. A modo crítico se podría decir que se desconocen las diversas herencias culturales. Esto nos llevaría a la siguiente denominación. [...] *Strong* [fuerte]: se originan de la política de la diferencia. Es “fuerte” en la medida en que “valora la diferencia” por sí misma como manifestación de algo básicamente constitutivo. Encamina su argumento hacia el “respeto y la tolerancia de los núcleos que todas las culturas merecen”.

Esto llevaba a una situación, como un dilema: o bien se extiende la tolerancia hasta el núcleo mismo de la resistencia cultural [lo que disuelve la diferencia] y el consecuente sentido del multiculturalismo, o bien se llega a situaciones de intolerancia, por ejemplo, la condena a muerte del poeta Rushdie por Joemeini, en términos de eliminación real o simbólica del Otro[a]. Por tanto, concluye Fish, el multiculturalismo fuerte es reactivo y antidemocrático.

Si bien, las sociedades homogéneas y cerradas, en los últimos 20 años, han tenido acercamientos multiculturales, “descubren” la diversidad como un camino posible, con aristas del consenso y disenso hacia la interculturalidad. En una mirada multicultural, por ejemplo la cultura Sorda, estaría por debajo y no de una forma simétrica con la cultura dominante, en línea de jerarquías oyentizadas.

<sup>32</sup> Seyla Benhabib, *El Multiculturalismo y la Ciudadanía de Género* Las reivindicaciones de la cultura (Buenos Aires: Katz Editores, 2006).

<sup>33</sup> María Femenias, *El género del multiculturalismo* (Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes, 2007).

<sup>34</sup> Comer Woodward, *Meanings for multiculturalism. Multiculturalism and American Democracy* (Connecticut: University Press of Kansas, 1998).

<sup>35</sup> Stanley Fish, “Boutique multiculturalism, or why liberals are incapable of thinking about hate speech. *Critical Inquir*”, *Journals Uchicago* num 23 (1997): 378-395.

Entonces ¿Cuál de los dos sujetos se ve en la necesidad de tener un acercamiento desde una aproximación intercultural para desempeñarse en el grupo social de pertenencia? En este sentido, la situación se complejiza cuando la balanza posiciona la “responsabilidad” comunicativa en forma asimilacionista.

### **Relaciones en los intercambios comunicativos**

Implica que los diferentes son lo que son en relaciones de negociación, conflicto y préstamos recíprocos, en que la interculturalidad remite a la confrontación y el enlazamiento, a lo que sucede cuando los grupos entran en relaciones e intercambios<sup>36</sup>.

Se esboza el marco teórico de la interculturalidad según Luis Villoro<sup>37</sup>, se presenta como un proyecto social amplio, una postura que es la filosófica y una actitud cotidiana ante la vida, que además es una alternativa para repensar y reorganizar el orden social, porque insiste en la interacción justa, posible y viable entre las culturas y las lenguas como figuras del mundo, por ejemplo al reconocer en la categoría simétrica de lengua a la lengua de señas.

La interculturalidad está guiada, en el respeto a un sujeto o un Otro[a] y la carga cultural que recibe con ella y por la que recibe de nacionales que habitan ese mismo territorio. Implica relación comunicativa entre culturas y entre sociedades.

Se acara que en la etapa de adquisición y desarrollo de la lengua del infante no se puede hablar de interculturalidad, se reconoce que pueden haber niveles de intercambio cultural, pero cuando el niño no ha desarrollado una lengua [materna], ni identidad, no forma parte activa, por así decirlo de la cultura, frente al proceso migratorio de sus padres, donde vive el proceso como [hijo] niño pequeño, frente a una familia que toma decisiones para ejercer la asimilación a la lengua dominante guiada en su mayoría por ceder [perder] la lengua materna por la lengua dominante del país que habitan.

Se muestran casos en el país por ejemplo, de no hablar más la lengua de origen de los padres o cuidadores como el aimara o creole en contextos íntimos del hogar, y darle prioridad a la lengua de país de acogida, en este caso en un español con características de construcción gramatical básicas. Lo anterior se alinea en la complejidad comunicativa de representaciones, en una época donde los cambios profesionales son frecuentes, obligan a los investigadores a considerar la extensión, diversidad y profundidad de los problemas que presentan los contextos interculturales<sup>38</sup>. El intercambio cultural se dará con infantes que se encuentren en el mismo proceso de adquisición y desarrollo de una lengua en relación con los pares lingüísticos, para acentuar la interacción, la comunicación, la negociación y el enriquecimiento entre formas culturales diversas<sup>39</sup>, será la riqueza al negociar significados de comunicación en diada, que posibilite diálogos simétricos donde primaría el respeto y se legitima - al ponerse imaginativamente en su lugar- de la persona como un sujeto de deseos y necesidades.

<sup>36</sup> Néstor García, *Diferentes, desiguales y desconectados. Mapas de la interculturalidad* (Barcelona: Editorial Gedisa, 2004).

<sup>37</sup> Luis Villoro, *El poder y el Valor* (Ciudad de México: Editorial Fondo Cultura Económica, 2006).

<sup>38</sup> Daniel Quilaqueo y Héctor Torres, "Multiculturalidad e interculturalidad: desafíos epistemológicos de la escolarización desarrollada en contextos indígenas", *Revista Alpha* num 37 (2013): 285-300.

<sup>39</sup> Teresa Aguado, "La educación intercultural en la práctica escolar: investigación en el ámbito Español", *Revista Educación* Vol 7: (2009): 15-31.

La interculturalidad señala y significa procesos de construcción de un conocimiento del Otro que no sea para algunos sino para todos [as], dirigida a la construcción de sociedades, relaciones y condiciones de vida que sean nuevas y distintas. Lo anterior media desde un intercambio cultural simétrico en diferentes contextos para una construcción conjunta de interculturalidad.

Por su parte, Varela<sup>40</sup> refiere que se precisa deconstruir “percepciones fonoaudiológicas” no traer modelos foráneos sin contexto situado, como lo explica para el desarrollo del proyecto “comunidad de aprendizaje en acción comunicativa”, este como un concepto afianzados en la teoría de Habermas<sup>41</sup>.

Se hablaría de una inteligencia cultural independientemente de su nivel educativo, lengua, nivel socioeconómico, cultura y rasgos identitarios<sup>42</sup>. El reconocimiento de la inteligencia cultural permite superar enfoques centrados en los “déficits” e ir hacia aprendizajes de máximos. Implica reconocer tanto en el alumnado como en sus familias, y especialmente en familias no académicas, capacidades que pueden transferirse al contexto escolar y enriquecer los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Insta un desafío para, conocimiento, desarrollo y práctica de una fonoaudiología intercultural en la tensión inherente a la comunicación humana, donde se debe precisar y tener en cuenta la concepción de la lengua y desarrollo, el diálogo basado en el respeto, consenso y disenso, como punto de encuentro que se origina entre pares lingüísticos.

Por su parte la educación superior para abordar la formación profesional, desde las necesidades culturales del mundo, en perspectiva transcultural, que establece que se requiere del conocimiento del ser humano que vive dentro de una estructura social donde la cultura determina el estado de bienestar/ salud<sup>43</sup>.

Lo anterior como antesala, para delimitar la fonoaudiología intercultural donde el lenguaje permea contextos de promoción de la salud y prevención de la enfermedad, con elementos de salud intercultural.

En contextos de educación, se legitima las formas como se enriquecen el lenguaje en interacciones comunicativas, como por ejemplo la semántica léxica con las nuevas formas de nominar en el aula algunos artículos u objetos escolares para la enseñanza con estudiantes de diferentes procedencias geográficas [interna y extranjeros].

Se precisa una fonoaudiología intercultural que este permeada por conocimientos culturales y lenguaje inclusivo, explicado en (Gráfica 3).

---

<sup>40</sup> Mauricio Varela, Proyecto Fonoaudiológico, Comunidad de aprendizaje, en acción comunicativa, orientaciones a inteligencia intercultural (Cali: 2017).

<sup>41</sup> Jürgen Habermas, Teoría de la acción comunicativa. Tomo II (Buenos Aires: Editorial Taurus, 1989).

<sup>42</sup> José García, “Compensación, aceleración, inteligencia cultural”. Educación de adultos. Editado por los compiladores Duart, Joseph y Sangrà, Albert (Barcelona: Editorial Gedisa, 2000).

<sup>43</sup> Blanca Castellanos y Tatiana Paravic-klijn, “La transculturalidad, elemento esencial para mejorar la atención en salud y de enfermería”, Revista Enfermería Actual de Costa Rica Vol: 32 (2017):1-15.



Gráfica 3

Fonoaudiología Intercultural. Elaboración Propia (Morales, 2020)

### Fonoaudiología Intercultural

Se define como aquella que “convoca la labor que realiza un profesional, que a través del *lenguaje interviene el lenguaje comprensivo o expresivo*”.

En función de un acompañamiento comunicativo conjunto, que considera múltiples factores como lo son las formas en que se relaciona con un Otro[a] diverso con o sin discapacidad y grupo etario. En dos dimensiones de interacción:

*Dimensión Social:* requieren de intención comunicativa que la componen redes comunicativas básicas (familia y cuidadores), acompañamiento comunicativo conjunto (modelos lingüísticos adultos y pares comunicativos) y diálogo simétrico.

*Dimensión Cultural:* en relación a leer el contexto (pragmática situada), aceptación de la diversidad y la empatía que permitan abordar las interacciones comunicativas sin juicios de valor.

La fonoaudiología intercultural es perfectible en la formación y la experiencia en las dimensiones social y cultural, que permitan leer el contexto en las interpretaciones que dan lugar a la pragmática situada<sup>44</sup> y durante las intervenciones enriquecer el lenguaje, con ejemplos contextualizados de las realidades emergentes. Por ejemplo, las que tienen lugar en contextos laborales y/o de práctica interculturales.

Las prácticas profesionales (con el rol de estudiantes) deben de ofrecer herramientas reflexivas para el desarrollo del perfil profesional, en relaciones comunicativas con un Otro[a] diverso, en escenarios de desempeño fonoaudiológico como son: salud, educación, bienestar social, artística, gestión, laboral, judicial, e-tecnologías para la comunicación [asistencia, telepráctica y/o telerehabilitación] e investigación. Las dimensiones social y cultural, basados en la premisa de contar con el mismo título de formación, se requieren consideraciones en el gremio para los acuerdos de lenguaje fonoaudiológico, donde el encuentro comunicativo, en situaciones laborales o académicos para los procesos de la intervención entre profesionales de diferentes nacionalidades, tengan el mismo punto de enunciación, es decir, el lenguaje, que permitan relacionarse

<sup>44</sup> Judith Duchan, "A situated pragmatics approach for supporting children with severe communication disorders", Topics in Language Disorders Vol: 17 num 2 (1997): 1–18.

con las líneas de trabajo y retroalimentarse de nuevas perspectivas, en ocasiones líneas inexistentes en el país, por ejemplo con postgrado de especialización en salud ocupacional, o prevención de riesgos o líneas de investigación como fonoaudiología forense.

Se generan posibilidades para la profesión con diferentes investigaciones que permitan la apertura y desarrollo en el intercambio del conocimiento con un diálogo simétrico en el desafío de construcción de una fonoaudiología intercultural.

## **Conclusiones**

La fonoaudiología intercultural, se encuentra permeada por el sujeto histórico situado comunicativamente con diversas experiencias de vida y con elementos de la formación profesional para abordar los escenarios de desempeño desde un posicionamiento crítico, que permitan los avances en la disciplina y en el quehacer para emitir un diagnóstico comunicativo o aquellos que competen a la profesión, situados en contextos de las dimensiones: social y cultural.

En función del lenguaje en la intervención de las dimensiones social y cultural, esta última en interrelación con las personas con diversidad de culturas que interactúan en un mismo espacio geográfico. El profesional, deberá leer el contexto a través de una pragmática situada del país que habita, para considerar la comunicación en diálogo simétrico con un Otro[a] diverso.

Por su parte la globalización del conocimiento, de manera paralela a través de una fonoaudiología intercultural, de manera profesional con el gremio expuestos en el ámbito laboral a relacionarse comunicativamente con los colegas de diferentes regiones, etnias, que se orientan desde la base del lenguaje para una relación de la negociación en consenso y disenso.

Se reconoce que en Latinoamérica la oferta laboral profesional se encuentra de forma hegemónica orientada a la educación. En Chile el ámbito de desempeño se encuentra reglamentados por Ley en orientaciones a las escuelas de lenguaje, especiales o en programas de inclusión (PIE) en el marco de inclusión.

Instan a profundizar, con la investigación en fonoaudiología intercultural para las áreas de la disciplina que permitan rebatir los imaginarios en el campo laboral atinentes a la modernidad, como la reglamentación en el país de la telepráctica y la telerehabilitación, para ampliar los escenarios del quehacer y la generación de conocimiento basado en la práctica.

Lo anterior permitirían un avance y un posicionamiento profesional en las áreas de desempeño, como un aporte epistémico en las dimensiones social y cultural para una fonoaudiología Otra.

## **Agradecimientos**

Programa de Iniciación en Investigación de nuevos investigadores de la Universidad de Antofagasta (D.E 1/2019) y Laboratorio Virtual de Comunicación y Lenguaje.

## Referencia bibliográfica

Adelaar, William "Trayectoria histórica de la familia lingüística quechua y sus relaciones con la familia lingüística aimara. Lenguas y sociedades en el antiguo Perú: hacia un enfoque interdisciplinario". Boletín de Arqueología PUCP num14 (2010): 239-254.

Aguado, Teresa. "La educación intercultural en la práctica escolar: investigación en el ámbito Español". Revista Educación Vol: 7 (2009): 15-31.

Banks, James. Educating Citizens in a Multicultural Society. Multicultural Education Series. Teachers College Press. New York: Editorial Clothbound. 1997.

Barrenechea, Paulina. "Narrativas racializadas y políticas de la memoria en el testimonio de un afrodescendiente en Chile". Revista Athenea Vol: 18 num 2 (2018): 1-16.

Benhabib, Seyla. El Multiculturalismo y la Ciudadanía de Género Las reivindicaciones de la cultura. Buenos Aires: Katz Editores. 2006.

Caicedo, José y Castillo, Elizabeth. Infancias Afrodescendientes. Una mirada pedagógica y cultural. Curso de habilitación para agentes educativos de educación inicial modalidad semipresencial, módulo, 8. Popayán: Editorial OEI. 2012.

Cassiani, Alfonso. Las comunidades negras afrocolombianas de la costa Caribe. Africanos, Esclavos, Palenqueros y Comunidades Negras en el Caribe Colombiano. Informe de investigación. Bogotá: Editorial Ican. 1999.

Castellanos, Blanca y Paravic-klijn, Tatiana. "La transculturalidad, elemento esencial para mejorar la atención en salud y de enfermería". Revista Enfermería Actual de Costa Rica Vol: 32 (2017):1-15.

Chomsky, Noam y Mitsou, Ronat. On language: Chomsky's classic works language and responsibility and reflections on language in one volume. New York: Editorial New Press.1998.

Duchan, Judith. "A situated pragmatics approach for supporting children with severe communication disorders". Topics in Language Disorders Vol: 17 num2 (1997): 1–18.

Femenías, María. El género del multiculturalismo. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes. 2007.

Fish, Stanley. "Boutique multiculturalism, or why liberals are incapable of thinking about hate speech. Critical inquiry". Journals Uchicago num 23 (1997): 378-395.

García, José. "Compensación, aceleración, inteligencia cultural". Educación de adultos. Editado por los compiladores Duarte, Joseph y Sangrà, Albert. Barcelona: Editorial Gedisa. 2000.

García, Néstor. Diferentes, Desiguales o Desconectados. Barcelona: Editorial Gedisa.2004.  
Habermas, Jürgen. Teoría de la acción comunicativa. Tomo II. Buenos Aires: Editorial Taurus. 1989.

Hernández, Yenny y Rodríguez, Gloria. "Competencia digital en Fonoaudiología: retos de formación profesional desde los avances tecnológicos." Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología (2019).

Joiko, Sara y Vásquez, Alba. "Acceso y elección escolar de familias migrantes en Chile: No tuve problemas porque la escuela es abierta, porque acepta muchas nacionalidades". Revista Calidad en la Educación num 45 (2016): 132-173.

Lawo-Sukam, Alain y Morales, Gina. "Estéticas decoloniales del peinado afro e interculturalidad: Experiencia San Basilio de Palenque". Revista de Estudios Colombianos Vol 46 num 10 (2014):33-42.

Mato, Daniel. Educación Superior y Pueblos Indígenas y Afrodescendientes en América Latina. Políticas y experiencias de inclusión y colaboración intercultural: Buenos Aires. Editorial EDUNTREF-Universidad Nacional Tres de Febrero. 2018.

Merino, Luis, "Me niegan pero existo: la presencia e influencia del negro en la cultura chilena de Margot Loyola y Osvaldo Cádiz". Revista Musical chilena, Vol: 68 num 222 (2014):99-100.

Ministerio de Desarrollo Social. Ley No. 21.151 Reconocimiento legal al pueblo tribal afrodescendiente chileno. Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. 2019.

Ministerio de Educación. Guías Didácticas para el desarrollo de la Estrategia Rehabilitación Basada en la Comunidad. Colombia: Mineduc. 2014.

Ministerio de Educación. Decreto No.1300 Planes y programas de estudio para alumnos con Trastornos Específicos del Lenguaje (TEL) Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. 2002.

Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. "CD: Kimkantuaiñ. Aprender haciendo" Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. 2006.

Morales, Gina; Lenis, Martha y Aguilar, Andrea. "Post-acuerdo y Diversidad Sorda: hacia narrativas del conflicto en lengua de señas colombiana (LSC)". En Inclusión de la Diversidad Cultural y Social en Educación. CELEI. Santiago: Editorial Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva. 2020. 124-139.

Morales, Gina. "Diversidad Sorda y Sensibilidad Intercultural. Libro Digital: Chile Viste de Colores en Lengua de Señas chilena". En Actas del coloquio internacional África y Latinoamérica interacciones transatlánticas, editado por Centro de Estudios e Investigaciones Afro-ibero-americanos (Cerafia). Gabón, Aecid publicaciones. 2019. 131-137

Nietzsche, Friedrich. Así habló Zaratustra. Córdoba: Ediciones Lea. 2018.

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Declaración universal sobre la diversidad cultural. Paris: Unesco. 2002. [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162\\_spa](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162_spa) (01-02-2020).

Comunicación Humana: Construcción de una Fonoaudiología Intercultural en las Dimensiones de Interacción Social... pág. 281

Quilaqueo, Daniel y Torres, Héctor. "Multiculturalidad e interculturalidad: desafíos epistemológicos de la escolarización desarrollada en contextos indígenas". Revista Alpha num 37 (2013):285-300.

Quintana, Patricia. La Fonoaudiología es como un ornitorrinco. Cali: Comunicando Salud Univalle. 2012. <http://uvsalud.univalle.edu.co/comunicandosalud/?p=650> (01-02-2020).

Sadowsky, Scott. "Variación sociofonética de las consonantes del castellano chileno". Sociolinguistic Studies Vol: 9 num1 (2015): 71-92.

Serra, Silvana, Fonoaudiología. Aproximaciones Logopédicas y Audiológicas. Córdoba: Editorial Brujas. 2007.

Tijoux, María. El Otro inmigrante "negro" y el Nosotros chileno. Un lazo cotidiano pleno de significaciones". Boletín Onteaiken Vol: 17 (2014): 1-15.

Tomasello, Michael, Los Orígenes de la Comunicación Humana. Buenos Aires: Katz Editores. 2013.

Varela, Mauricio. Proyecto Fonoaudiológico, Comunidad de aprendizaje, en acción comunicativa, orientaciones a inteligencia intercultural. Cali: 2017.

Villoro, Luis. El poder y el Valor. Ciudad de México: Editorial Fondo Cultura Económica. 2006.

Woodward, Comer. Meanings for multiculturalism. Multiculturalism and American Democracy. Connecticut: University Press of Kansas. 1998.

Zepeda, Sebastián. "Variación social de/r/en el español hablado en Arica, Chile". Tesis Doctorado en Pontificia Universidad Católica de Chile. 2019.

**REVISTA**  
**INCLUSIONES** M.R.  
REVISTA DE HUMANIDADES  
Y CIENCIAS SOCIALES

**CUADERNOS DE SOFÍA**  
**EDITORIAL**

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.